

ATLAS DER DONAULÄNDER — ATLAS OF THE DANUBIAN COUNTRIES —
ATLAS DES PAYS DANUBIENS — АТЛАС ДУНАЙСКИХ СТРАН

Herausgeber — Published by — Publié par — Издатель: Österreichisches Ost- und Südosteuropa-Institut
Hauptredakteur — Editor-in-chief — Rédacteur en chef — Главный редактор: JOSEF BREU

LEGENDE — LEGEND — LÉGÈRE — УСЛОВНЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ:

I. ZONALE VEGETATIONSEINHEITEN — ZONAL VEGETATION UNITS — UNITÉS DE VÉGÉTATION ZONALES — ЗОНАЛЬНЫЕ ЕДИНИЦЫ РАСТИТЕЛЬНОСТИ (soit substratum) Änderungen und einzigen substantiellen Abweichungen — including extrazonal outposts and some substratum-conditioned modifications — у которых есть зональные изменения и некоторые модификации дна на субстрате — вместе с экзозональными внешними формами и некоторыми обусловленными подвижными вариантиками)

A. Waldzone — Forest zone — Zone forestière — Зона лесных

1. Immergrüne Laubwälder und -mischwälder — Evergreen mediterranean sclerophyllous forests and scrubs — Forêts et brousses méditerranéennes de feuilles sempervirentes à feuilles coriaces — Вечнозеленые средиземноморские листственные леса и маки

Wulmöbaum (*Olea europaea* var. *spinaefera*)-Mischwald — *Pistacia lentiscus*-Mischwald, z. T. mit Baumzweigen von *Pinus brutia* — Scrub of *Olea europaea* var. *spinaefera* and *Pistacia lentiscus*, partly with tree layer of *Pinus brutia* — Лес с примесью ветвей из *Pinus brutia* и *Pistacia lentiscus*, в части с ареалом арборесценции *Pistacia lentiscus*

Staudenwald — *Pistacia lentiscus* und *Machilus*, im Aphelin Gebiet auch Kermesine — *Quercus ilex*-Bestände; z. T. mit *Pinus brutia* und *P. halepensis* — *Quercus ilex* woods, in the Aphelin region also *Kermesina*; woods with *Pinus brutia* and *P. halepensis* forming an alliance with *Pistacia lentiscus* — Кустарниковые леса и маки, в областях афелий *Pistacia lentiscus* встречается с *Pinus brutia* и *P. halepensis*

Quercus ilex-Wald und -Mischwald — *Quercus ilex* woods, with *Pinus brutia* — Леса и смешанные леса из *Quercus ilex* с *Pinus brutia*

2. Gemischte Laub- und Nadelwälder und -Buchenwälder — Semi-deciduous mixed forests and beech woods — Forêts et brousses mêlées de feuilles sempervirentes et caducs — Вечнозеленые смешанные леса и деревни

Pseudowälder von Kermesine (*Quercus coccifera*), Steinlinde (*Pistacia lentiscus*) oder Schneeballblüte (*Umbellularia californica*) mit Kleinblättriger Buche (*Betula pendula* var. *cordata*) und anderen — "Pseudowälder" of *Quercus coccifera*, *Pistacia lentiscus* and *Umbellularia californica*, with *Betula pendula* var. *cordata* and others — Кустарниковые леса из *Quercus coccifera*, *Pistacia lentiscus* и *Umbellularia californica*, с примесью *Betula pendula* var. *cordata* и другими

3. Sommergrüne Laubwälder, mit Einschlüß von Laub-Nadel-Mischwäldern — Deciduous broadleaf forests, including some mixed broadleaf-coniferous forests — Forêts de feuilles caduques, avec quelques forêts mixtes de feuilles et résineux — Леса и смешанные леса из лиственных деревьев, с примесью смешанных лесов из лиственных и хвойных деревьев

a) Sommergrüne Laubwälder und Buschwälder der Flauenseiche (*Quercus pubescens*), der Kleinblättrige Hainbuche (*Betula pendula* var. *cordata*) und der Hopfenbuche (*Betula pendula* var. *hollandica*), oft mit Mannigfachen (*Fagus sylvatica*) und anderen — *Quercus pubescens* and *Betula pendula* var. *cordata* and *Betula pendula* var. *hollandica*, often with *Fagus sylvatica* and others — Смешанные леса из *Quercus pubescens*, *Betula pendula* var. *cordata* и *Betula pendula* var. *hollandica*, часто с *Fagus sylvatica* и другими лиственными

b) Sommergrüne Laubwälder von *Quercus pedunculiflora*, *Q. petraea* und anderen — *Quercus pedunculiflora*, *Q. petraea* and others — Смешанные леса из *Quercus pedunculiflora*, *Q. petraea* и других

c) Biennialgrünende trockenwärtige Eichenwälder von *Quercus ilex* — *Quercus ilex* forests — Среднеевропейские сухолюбивые леса из *Quercus ilex*

Anastolische Eichenwälder (wenig bekannt); mit weiter *Quercus* spezies, part. auch mit *Pinus nigra*, *P. sylvestris* — *Quercus ilex* forests (only known); with further *Quercus* species, part also with *Pinus nigra*, *P. sylvestris* — Кустарниковые леса из *Quercus ilex* (только известно); с примесью *Pinus nigra*, *P. sylvestris*

d) Sommergrüne Laubwälder der *Quercus ilex* — *Quercus ilex* forests — Смешанные леса из *Quercus ilex*

e) Eukalyptische Eichenwälder von *Quercus pedunculiflora*, *Q. petraea* und anderen — *Quercus pedunculiflora*, *Q. petraea* and others — Смешанные леса из *Quercus pedunculiflora*, *Q. petraea* и других

f) Sommergrüne trockenwärtige Eichenwälder von *Quercus ilex* — *Quercus ilex* forests — Среднеевропейские сухолюбивые леса из *Quercus ilex*

g) Sommergrüne Laubwälder der *Quercus ilex* — *Quercus ilex* forests — Среднеевропейские сухолюбивые леса из *Quercus ilex*

h) Sommergrüne Laubwälder des *Quercus ilex* — *Quercus ilex* forests — Среднеевропейские сухолюбивые леса из *Quercus ilex*

i) Sommergrüne Laubwälder des *Quercus ilex* — *Quercus ilex* forests — Среднеевропейские сухолюбивые леса из *Quercus ilex*

j) Sommergrüne Laubwälder des *Quercus ilex* — *Quercus ilex* forests — Среднеевропейские сухолюбивые леса из *Quercus ilex*

k) Sommergrüne Laubwälder des *Quercus ilex* — *Quercus ilex* forests — Среднеевропейские сухолюбивые леса из *Quercus ilex*

l) Sommergrüne Laubwälder des *Quercus ilex* — *Quercus ilex* forests — Среднеевропейские сухолюбивые леса из *Quercus ilex*

m) Sommergrüne Laubwälder des *Quercus ilex* — *Quercus ilex* forests — Среднеевропейские сухолюбивые леса из *Quercus ilex*

n) Sommergrüne Laubwälder des *Quercus ilex* — *Quercus ilex* forests — Среднеевропейские сухолюбивые леса из *Quercus ilex*

o) Sommergrüne Laubwälder des *Quercus ilex* — *Quercus ilex* forests — Среднеевропейские сухолюбивые леса из *Quercus ilex*

p) Sommergrüne Laubwälder des *Quercus ilex* — *Quercus ilex* forests — Среднеевропейские сухолюбивые леса из *Quercus ilex*

q) Sommergrüne Laubwälder des *Quercus ilex* — *Quercus ilex* forests — Среднеевропейские сухолюбивые леса из *Quercus ilex*

r) Sommergrüne Laubwälder des *Quercus ilex* — *Quercus ilex* forests — Среднеевропейские сухолюбивые леса из *Quercus ilex*

s) Sommergrüne Laubwälder des *Quercus ilex* — *Quercus ilex* forests — Среднеевропейские сухолюбивые леса из *Quercus ilex*

t) Sommergrüne Laubwälder des *Quercus ilex* — *Quercus ilex* forests — Среднеевропейские сухолюбивые леса из *Quercus ilex*

u) Sommergrüne Laubwälder des *Quercus ilex* — *Quercus ilex* forests — Среднеевропейские сухолюбивые леса из *Quercus ilex*

v) Sommergrüne Laubwälder des *Quercus ilex* — *Quercus ilex* forests — Среднеевропейские сухолюбивые леса из *Quercus ilex*

w) Sommergrüne Laubwälder des *Quercus ilex* — *Quercus ilex* forests — Среднеевропейские сухолюбивые леса из *Quercus ilex*

x) Sommergrüne Laubwälder des *Quercus ilex* — *Quercus ilex* forests — Среднеевропейские сухолюбивые леса из *Quercus ilex*

y) Sommergrüne Laubwälder des *Quercus ilex* — *Quercus ilex* forests — Среднеевропейские сухолюбивые леса из *Quercus ilex*

z) Sommergrüne Laubwälder des *Quercus ilex* — *Quercus ilex* forests — Среднеевропейские сухолюбивые леса из *Quercus ilex*

4. Nadelwälder — Coniferous forests — Forêts de résineux — Хвойные леса

a) Nordostfarne Eichen- und Eichen-Kiefern-Wälder des zentralen und südlichen Mittelmeers, meist aus Steinlinde und Chinarinde-Chinarmeln im Bereich des Zentralen und östlichen Mittelmeers, in Teilen mit Hainbuche — Central and Southern Mediterranean pine-oak woods, mostly from *Pistacia lentiscus* and *Chionanthus reticulatus*, with *Betula pendula* and *Betula utilis* — Северо-восточные ельники из смешанных и восточных Европы, частично в сочетании с *Betula pendula* и *Betula utilis*

b) Nordostfarne Eichen- und Eichen-Kiefern-Wälder des zentralen und südlichen Mittelmeers, meist aus Steinlinde und Chinarmeln im Bereich des Zentralen und östlichen Mittelmeers, in Teilen mit Hainbuche — Central and Southern Mediterranean pine-oak woods, mostly from *Pistacia lentiscus* and *Chionanthus reticulatus*, with *Betula pendula* and *Betula utilis* — Северо-восточные ельники из смешанных и восточных Европы, частично в сочетании с *Betula pendula* и *Betula utilis*

c) Nordostfarne Eichen- und Eichen-Kiefern-Wälder des zentralen und südlichen Mittelmeers, meist aus Steinlinde und Chinarmeln im Bereich des Zentralen und östlichen Mittelmeers, in Teilen mit Hainbuche — Central and Southern Mediterranean pine-oak woods, mostly from *Pistacia lentiscus* and *Chionanthus reticulatus*, with *Betula pendula* and *Betula utilis* — Северо-восточные ельники из смешанных и восточных Европы, частично в сочетании с *Betula pendula* и *Betula utilis*

d) Nordostfarne Eichen- und Eichen-Kiefern-Wälder des zentralen und südlichen Mittelmeers, meist aus Steinlinde und Chinarmeln im Bereich des Zentralen und östlichen Mittelmeers, in Teilen mit Hainbuche — Central and Southern Mediterranean pine-oak woods, mostly from *Pistacia lentiscus* and *Chionanthus reticulatus*, with *Betula pendula* and *Betula utilis* — Северо-восточные ельники из смешанных и восточных Европы, частично в сочетании с *Betula pendula* и *Betula utilis*

e) Nordostfarne Eichen- und Eichen-Kiefern-Wälder des zentralen und südlichen Mittelmeers, meist aus Steinlinde und Chinarmeln im Bereich des Zentralen und östlichen Mittelmeers, in Teilen mit Hainbuche — Central and Southern Mediterranean pine-oak woods, mostly from *Pistacia lentiscus* and *Chionanthus reticulatus*, with *Betula pendula* and *Betula utilis* — Северо-восточные ельники из смешанных и восточных Европы, частично в сочетании с *Betula pendula* и *Betula utilis*

f) Nordostfarne Eichen- und Eichen-Kiefern-Wälder des zentralen und südlichen Mittelmeers, meist aus Steinlinde und Chinarmeln im Bereich des Zentralen und östlichen Mittelmeers, in Teilen mit Hainbuche — Central and Southern Mediterranean pine-oak woods, mostly from *Pistacia lentiscus* and *Chionanthus reticulatus*, with *Betula pendula* and *Betula utilis* — Северо-восточные ельники из смешанных и восточных Европы, частично в сочетании с *Betula pendula* и *Betula utilis*

g) Nordostfarne Eichen- und Eichen-Kiefern-Wälder des zentralen und südlichen Mittelmeers, meist aus Steinlinde und Chinarmeln im Bereich des Zentralen und östlichen Mittelmeers, in Teilen mit Hainbuche — Central and Southern Mediterranean pine-oak woods, mostly from *Pistacia lentiscus* and *Chionanthus reticulatus*, with *Betula pendula* and *Betula utilis* — Северо-восточные ельники из смешанных и восточных Европы, частично в сочетании с *Betula pendula* и *Betula utilis*

h) Nordostfarne Eichen- und Eichen-Kiefern-Wälder des zentralen und südlichen Mittelmeers, meist aus Steinlinde und Chinarmeln im Bereich des Zentralen und östlichen Mittelmeers, in Teilen mit Hainbuche — Central and Southern Mediterranean pine-oak woods, mostly from *Pistacia lentiscus* and *Chionanthus reticulatus*, with *Betula pendula* and *Betula utilis* — Северо-восточные ельники из смешанных и восточных Европы, частично в сочетании с *Betula pendula* и *Betula utilis*

i) Nordostfarne Eichen- und Eichen-Kiefern-Wälder des zentralen und südlichen Mittelmeers, meist aus Steinlinde und Chinarmeln im Bereich des Zentralen und östlichen Mittelmeers, in Teilen mit Hainbuche — Central and Southern Mediterranean pine-oak woods, mostly from *Pistacia lentiscus* and *Chionanthus reticulatus*, with *Betula pendula* and *Betula utilis* — Северо-восточные ельники из смешанных и восточных Европы, частично в сочетании с *Betula pendula* и *Betula utilis*

j) Nordostfarne Eichen- und Eichen-Kiefern-Wälder des zentralen und südlichen Mittelmeers, meist aus Steinlinde und Chinarmeln im Bereich des Zentralen und östlichen Mittelmeers, in Teilen mit Hainbuche — Central and Southern Mediterranean pine-oak woods, mostly from *Pistacia lentiscus* and *Chionanthus reticulatus*, with *Betula pendula* and *Betula utilis* — Северо-восточные ельники из смешанных и восточных Европы, частично в сочетании с *Betula pendula* и *Betula utilis*

k) Nordostfarne Eichen- und Eichen-Kiefern-Wälder des zentralen und südlichen Mittelmeers, meist aus Steinlinde und Chinarmeln im Bereich des Zentralen und östlichen Mittelmeers, in Teilen mit Hainbuche — Central and Southern Mediterranean pine-oak woods, mostly from *Pistacia lentiscus* and *Chionanthus reticulatus*, with *Betula pendula* and *Betula utilis* — Северо-восточные ельники из смешанных и восточных Европы, частично в сочетании с *Betula pendula* и *Betula utilis*

l) Nordostfarne Eichen- und Eichen-Kiefern-Wälder des zentralen und südlichen Mittelmeers, meist aus Steinlinde und Chinarmeln im Bereich des Zentralen und östlichen Mittelmeers, in Teilen mit Hainbuche — Central and Southern Mediterranean pine-oak woods, mostly from *Pistacia lentiscus* and *Chionanthus reticulatus*, with *Betula pendula* and *Betula utilis* — Северо-восточные ельники из смешанных и восточных Европы, частично в сочетании с *Betula pendula* и *Betula utilis*

m) Sommergrüne Eichen- und Eichen-Kiefern-Wälder des zentralen und südlichen Mittelmeers, meist aus Steinlinde und Chinarmeln im Bereich des Zentralen und östlichen Mittelmeers, in Teilen mit Hainbuche — Central and Southern Mediterranean pine-oak woods, mostly from *Pistacia lentiscus* and *Chionanthus reticulatus*, with *Betula pendula* and *Betula utilis* — Северо-восточные ельники из смешанных и восточных Европы, частично в сочетании с *Betula pendula* и *Betula utilis*

n) Sommergrüne Eichen- und Eichen-Kiefern-Wälder des zentralen und südlichen Mittelmeers, meist aus Steinlinde und Chinarmeln im Bereich des Zentralen und östlichen Mittelmeers, in Teilen mit Hainbuche — Central and Southern Mediterranean pine-oak woods, mostly from *Pistacia lentiscus* and *Chionanthus reticulatus*, with *Betula pendula* and *Betula utilis* — Северо-восточные ельники из смешанных и восточных Европы, частично в сочетании с *Betula pendula* и *Betula utilis*

o) Sommergrüne Eichen- und Eichen-Kiefern-Wälder des zentralen und südlichen Mittelmeers, meist aus Steinlinde und Chinarmeln im Bereich des Zentralen und östlichen Mittelmeers, in Teilen mit Hainbuche — Central and Southern Mediterranean pine-oak woods, mostly from <i